

У.В. Башко, А.О. Бурцева, О.А. Воробьева, Е.А. Пастернак

**VII Международная конференция молодых исследователей
«ТЕКСТОЛОГИЯ И ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЙ
ПРОЦЕСС» (МГУ, 15–17 марта 2018 г.)**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» 119991, Москва, Ленинские горы, 1

В настоящей хронике дается обзор VII Международной конференции молодых исследователей «Текстология и историко-литературный процесс», которая прошла на филологическом факультете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова 15–17 марта 2018 г. Конференция описана в хронологическом порядке, отдельно выделена информация о приглашенных лекторах и дискуссантах. В начале хроники дается краткий обзор географии конференции: Россия, Украина, Италия, Эстония. Тематика конференции охватывает широкий круг вопросов, среди которых текстология древней словесности, история и текстология отечественной и зарубежной литературы, привлечение ранее неизвестных архивных материалов, история периодической печати и книгоиздания, вопросы переводоведения и компьютерного анализа текстуального материала. Хронология докладов охватывает период от поздней античности до второй половины XX в. Организаторами конференции выступили аспиранты, магистранты и выпускники Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Ключевые слова: конференция; хроника; текстология; история литературы; литературный процесс.

В марте 2018 г. на филологическом факультете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова прошла VII Международная конференция молодых ученых «Текстология и историко-литературный процесс». За три дня своими теоретическими и практическими соображениями поделились историки и

Башко Ульяна Викторовна — магистрант первого года обучения филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова (e-mail: ulyasha0210@gmail.com).

Бурцева Алла Олеговна — выпускница МГУ имени М.В. Ломоносова, сотрудник научно-издательского центра «Ладомир» (e-mail: nilpferdin@yandex.ru).

Воробьева Оксана Александровна — аспирант третьего года обучения филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова (e-mail: erhalten@inbox.ru).

Пастернак Екатерина Алексеевна — магистрант первого года обучения филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова (e-mail: katrusia95@mail.ru).

филологи из Вильнюса, Киева, Москвы, Санкт-Петербурга, Новосибирска, Рима и Тарту. Как обычно, в этом году прозвучало много докладов строго текстологического характера, в нескольких выступлениях исследователи затронули проблемы компьютерных методов, применимых для текстологического анализа. Впервые выделилось отдельное заседание, где обсуждали переводоведческие вопросы. Конференция снова стала полем для дискуссий как о русской, так и о зарубежной словесности, исторической и текстологической методологии, проблемах публикации архивных материалов.

Конференция началась с презентации сборника, куда вошли статьи по материалам докладов прошлого года¹.

В качестве специального гостя первого дня конференции выступил с лекцией профессор МГУ *В.В. Калугин*. Лекция представляет в новом свете деятельность малоизвестного мастера Максима, писавшего уникальные книги на холсте, и вводит в научный оборот ценные источники, не известные ранее. Типично народный провинциальный мастер Максим жил в конце XVIII — первой трети XIX в. и принадлежал к старообрядцам-поповцам. Будучи одновременно писцом, рисовальщиком и переплетчиком, он, возможно, был связан со скитниками и бродячими монахами. Около 1820-х годов Максим изготавливал маленькие холстяные рукописи, продолжающие традиции древнерусских и старообрядческих Канонников. Такие книги часто использовали в дороге и странствиях. Вероятно, поэтому мастер выбрал столь необычный материал, не известный в предшествующей истории славяно-русской книги. Позднее одна из рукописей могла перейти к староверам-бегунам, а другая покинула Россию и оказалась в Турции у казаков-некрасовцев.

Впервые в конференции поучаствовал специальный гость не из академической среды — шеф-редактор сайта «Арзамас», выпускник МГУ, *Кирилл Головастиков*. Основной вопрос, вынесенный в название дискуссии «Просвещение или профанация?», задавал тон беседы. Головастиков начал выступление с истории создания гуманитарного просветительского проекта, рассказал о задачах, которые ставит перед собой редакция сайта. В дискуссии был затронут вопрос, как «Арзамас» взаимодействует со своими авторами; почему и в каких случаях материалы, подготовленные кандидатами и докторами наук, нуждаются в упрощении. Участники конференции вместе с гостем

¹ Текстология и историко-литературный процесс: VI Международная конференция молодых исследователей. Сборник статей / Под ред. У.В. Башко, А.О. Бурцевой, О.А. Воробьевой, Ю.И. Красносельской, О.А. Кузнецовой, Е.А. Пастернак, А.Н. Першкиной, А.С. Федотова. М., 2017. 180 с. Полная электронная версия сборника доступна на сайте конференции «Текстология и историко-литературный процесс». URL: <http://tekstologia.jimdo.com>).

пытались разобраться, как этот подход сказывается на взаимоотношениях между ученым, редакцией и аудиторией, нет ли опасности недооценить осведомленность читателя, и как следствие — не провоцирует ли это снижение интереса к сайту со стороны профессиональной аудитории.

Третий день конференции вновь включил лекцию специального гостя. Профессор филологического факультета МГУ *Г.В. Зыкова* поделилась наблюдениями над личным архивом поэта Всеволода Некрасова и филолога Анны Журавлевой 1950-х — начала 2000-х годов, причем говорила не только о текстологических вопросах, но и о сложностях, которые возникают при передаче документов в архивы. Так, трудно бывает описать материалы из-за его жанрово-визуальной специфики, если речь идет, например, о машинописных графически организованных стихотворениях и стихотворениях-артефактах. Большой проблемой остается фиксирование самиздата в описи: архивные правила не предполагают сообщения о наличии самиздата в коллекции, что усложняет поиск. Отдельное внимание профессор уделила проблеме неавторского вмешательства в текст. В заключение лектор рассказала об особенностях находящихся в архиве статей, посвященных истории русского провинциального театра.

Открылась же конференция, по традиции, разговором о древнерусской словесности.

Ксения Грищенко (Новосибирск) обратилась к истории ранних редакций «Сказания о Борисе и Глебе». Сравнив неисследованные списки Сказания (текст сборника из собрания М.Н. Тихомирова ОРКиР ГПНТБ СО РАН № 296 (кон. XV — нач. XVI в.) и неизданный список из сборника XV в., принадлежащий старообрядцам Восточной Сибири) с Успенским Сборником XII—XIII вв., она продемонстрировала основные тенденции редакторской правки, которая была проведена составителем канонического жития Бориса и Глеба и охарактеризовала особенности, присущие ранним версиям Сказания.

Дмитрий Шаров (Москва) в своем докладе поставил вопрос, вел ли Юрий Долгорукий в Суздале летописание. Как оказалось, распространённая гипотеза о существовании «особого летописца» у Долгорукого неубедительна, однако можно говорить, что при дворе последнего собирали материал для создания летописи.

В докладе *Алины Алексеевой* (Москва) были представлены результаты работы над созданием электронного корпуса рукописных заговоров XVII—XVIII вв. В процессе подготовки нового набора удалось уточнить «темные места», а также сделать выводы об истории и бытовании: выяснилось, что большинство заговоров из Олонецкого сборника XVII в., вопреки мнению А.Л. Топоркова, имеет письменные источники.

Анализу сатирической сказки К.Н. Батюшкова «Странствователь и домосед» был посвящен доклад *Анастасии Калининой* (Москва). Она уделила внимание литературным отношениям, отразившимся в стихотворении, и подробнее остановилась на диалоге с П.А. Вяземским: привела отсылки к его биографии и сочинениям, а также показала, что на «вяземский» слой в «Странствователе...» накладывается богатый комплекс автобиографических и автоцитатных проекций самого Батюшкова.

Виолетта Арстанова (Москва) обратила внимание на проблемы подлинности адресации в так называемом сушковском цикле М.Ю. Лермонтова. Очертив круг стихотворений 1830–1831 гг., который предположительно был адресован Е.А. Сушковой, докладчик поставила адресацию большинства стихотворений под сомнение и пришла к выводу, что лишь одно из них можно точно адресовать Сушковой («К» 1830 г. — «Вблизи тебя до этих пор...»), а адресат большинства стихотворений остается неизвестен.

Екатерина Яшук (Тарту) проанализировала образ Польши и поляка в романе М.Н. Загоскина «Юрий Милославский или Русские в 1612 году», рассмотрев польскую тему в контексте отношения к полякам и Польше в русском общественном сознании XVIII–XIX вв. По мнению докладчика, поднимая острый для русской читательской аудитории «польский вопрос», Загоскин далек от полонофобии, причем подобная картина сохраняется и в его произведениях, написанных после восстания 1830–1831 гг.

Антонина Мартыненко (Тарту) посвятила свое выступление эпистолярному корпусу Е.А. Баратынского. В работе над пятым томом Полного собрания сочинений и писем поэта была создана база данных, позволяющая показать, как первоначальное «ядро» эпистолярного корпуса, заданного в «семейных» изданиях сочинений поэта (1869 и 1884 гг.), дополнялось и изменялось в изданиях XX в., а также уточнить источники «юбилейных» изданий 1894 г. Между тем обобщение данных о современном состоянии корпуса позволило поставить под вопрос целесообразность традиционного индивидуального эпистолярного собрания как инструмента для изучения истории литературы.

Наталья Преснова (Москва) рассказала о переводах сочинения Эразма Роттердамского “De civilitate morum puerilium”, большинство из которых имеют заголовок «Гражданство обычаев детских». Признавая влияние польского варианта на русский, докладчик перечислила особенности, восходящие к латинскому оригиналу, обратила внимание и на те черты, которые не восходят ни к польскому, ни к латыни, а внесены непосредственно русским переводчиком, что характерно для традиции XVII в.

В докладе *Елизаветы Лочмелис* (Москва) было рассмотрено освоение сюжетной модели романа Ж.-Ж. Руссо «Новая Элоиза» Н.М. Карамзиным («Чувствительный и холодный», 1803) через посредничество романа «Годы учения Вильгельма Мейстера» И.В. Гёте. Докладчик доказала, что конструирование системы персонажей и выстраивание конфликта «чувствительного» героя с толпой в романах генетически родственны, отметив сюжетные конструкции, которые стали возможными в повести Карамзина только благодаря осмыслению романа Гёте.

Анетта Багаева (Москва) рассказала о непростой литературной судьбе стихотворной сказки А.Ф. Вельтмана «Троян и Ангелица», изданной в 1846 г., и попыталась ответить на вопрос, почему сказку плохо приняли в России, в то время как в Болгарии Ст. Изворским в 1858 г. в журнале «Български книжици» был опубликован перевод начального фрагмента сказки. Докладчик видит причину в жанровой амбивалентности сказки, находящейся между поэзией и прозой, а также между жанрами собственно волшебной сказки и литературной баллады, что подтверждается двумя совершенно разными черновиками Вельтмана.

Елизавета Носова (Москва) подробно рассмотрела, какие изменения претерпевала в русском переводе повесть “The Boy Tar, or A Voyage in the Dark” (1859) Майн Рида. Ей удалось восстановить картину преемственности всех переводов (некоторые из них были сделаны с опорой на французские варианты) и убедительно доказать использование «старых» переводов при подготовке «новых».

Дарья Глебова (Москва) продемонстрировала, как цифровые методы, в частности, стилометрия, позволяют найти дополнительные аргументы в пользу гипотезы о стилевом переломе в средневековом памятнике “Vjarnar saga Hítðælakappa”. Объединенный с традиционными текстологическими наблюдениями, полученный материал позволил докладчику прийти к выводам относительно взаимодействия двух вариантов саги.

Екатерина Новикова (Москва) проанализировала специфику употребления фонетического варианта *duellum*, заменяющего классическое *bellum*, в дошедшем до нас наследии Квинта Энния. Она продемонстрировала, как можно истолковать возникновение этого варианта в поэтическом тексте, исходя из специфики античного стихосложения, а также рассмотрела вопрос о подлинности сохранившихся отрывков.

Павел Князев (Москва) выступил с докладом, посвященным истории публикации сочинения Гуго Гроция. Докладчик показал, как воспринималось сочинение «О древности Батавского государства» (1610) современниками, попытался восстановить исходный замысел

его создателя, а также проследил роль трактата Гроция в формировании «батовского мифа» в Нидерландах раннего Нового времени.

Доклад *Ксении Кропачевой* (МГУ) был посвящен специфике функционирования нормативной поэтики во Франции на рубеже XVI–XVII вв. Анализ источников трактата Пьера Лодена д'Эгалье «Французское поэтическое искусство» (1597) позволил заключить, что поэтика, опираясь на уже существующие образцы, становится проявлением следования канону, одновременно исправляя и дополняя его и тем самым пересоздавая для будущих поколений.

Выступление *Анны Поляковой* (Санкт-Петербург) было посвящено финансовой стороне не увидевшего свет «якутского альманаха» А.А. Бестужева (1829). Рассмотрев замысел проекта в контексте книгоиздательской практики 1820-х годов, она попыталась объяснить, почему этот амбициозный проект изначально не мог стать успешным.

Екатерина Вожик (Санкт-Петербург) особое внимание уделила напечатанным в малоизученном альманахе Н.В. Кукольника «Дагеротип» (1842) фельетонным «Заметкам о Петербурге» и «Астраханским письмам» — текстам, задающим тон повествования альманаху в целом. Уточняя современное понимание жанра фельетона, она отметила уникальность издания Кукольника среди других изданий своего времени и пояснила, почему выбранная фельетонная манера наилучшим образом соответствует концепции «литературно-дагеротипных» произведений.

Сара Маццони (Рим) отметила значимость публикации переписки М.П. Погодина со словацким и чешским ученым П.Й. Шафариком на страницах журнала «Москвитянин» в контексте становления идеи «славянского единства», которая в 1840-е годы начала принимать черты идеологии. Она показала, что издание этих отрывков имеет большое значение для характеристики литературных и культурных связей между Россией и славянским миром в середине XIX в.

Выступление *Елизаветы Чумаченко* (Москва) было посвящено роли популяризатора науки М.С. Хотинского в «Современнике» начала 1850-х годов и причинам, по которым Хотинский в одном из «чернокнижных» (неподцензурных) текстов А.В. Дружинина перечислен наряду с ассоциировавшимися с магией доктором Фаустом и мистиком К. Эккартсгаузенем. Докладчик объяснила, что появившиеся в «Современнике» тексты Хотинского, направленные на разоблачение магических штудий, могли произвести противоположное действие: привлечь внимание читателей к литературе мистического.

Ингрида Киселюте (Вильнюс) попыталась выявить причины сокращения Ф.М. Достоевским первоначальной публикации романа

«Бедные люди» (1846). В результате анализа отсутствующих в отдельном издании 1847 г. фрагментов, в частности, размышлений Макара Девушкина о ста рублях, докладчик выдвинул гипотезу о связи предпринятых сокращений с решением Достоевского разорвать отношения с «натуральной школой».

В докладе *Анастасии Перниковой* (Санкт-Петербург) было рассказано о двух разноречивых отзывах П.В. Анненкова на пьесу А.Н. Островского «Грех да беда на кого не живет»: статье в «Санкт-Петербургских ведомостях» от 23 февраля 1863 г. и рецензии, составленной в рамках работы над Уваровской премией для драматургов. Докладчик попыталась объяснить, почему изменилось мнение автора, в том числе прагматикой текста (журнальная публикация или отзыв на соискание премии), а также вписала рецензию Анненкова не только в контекст литературной критики, но и в контекст рецензий, поданных на Уваровский конкурс.

Яна Семёшкина (Москва) обратилась к истории формирования образов Михаила Чихачева и других персонажей повести Н.С. Лескова «Инженеры-бессребреники» (1887). Сопоставив ранее не привлекавшиеся исследователями «Воспоминания П.Ф. Фермор» и лесковский текст, выступающая разграничила в произведении авторскую мистификацию и подлинные факты, а также рассказала, как Лесков работал, создавая свои «апокрифы».

Творчеству малоизвестной писательницы рубежа XIX–XX вв. уделила внимание *Татьяна Левицкая* (Москва). Она представила подробный обзор прозы Н.А. Лухмановой времен русско-японской войны, а также очертила круг возможных источников японской темы в творчестве писательницы, сосредоточившись на сказочных и притчевых мотивах.

Наталья Дровалева (Москва) выступила с сообщением об обнаруженных сотрудниками ОР ИМЛИ РАН при разборе материалов Всероссийского драматического театра двух вариантах стенограммы выступления Андрея Белого по поводу постановки «Мертвых душ» Н.В. Гоголя. Вопросу о публикации и возможному комментарию к изысканию, а также интерпретации расхождений в стенограммах и был посвящен доклад.

Андрей Кокорин (Санкт-Петербург) поделился соображениями относительно текстологической методологии. На примере романа Ю.К. Олеси «Зависть» докладчик показал, почему при наличии множества прижизненных изданий произведения и разночтений требуется привлекать компьютерные методы сличения текстов.

Об архивных изысканиях, касающихся творчества и биографии А. Хоминского, рассказал *Богдан Цымбал* (Киев). Скрупулезный анализ крайне немногочисленных источников (два коротких письма, несколько прижизненных сборников) позволил частично

реконструировать биографию «неуловимого» писателя, «явления необычайного», автора «бессмертных и недостижимых по своей красоте» стихов.

Дарья Луговская (Москва), сравнив существующие варианты текста «Некрополя» В.Ф. Ходасевича, показала, какие сюжетные линии автор последовательно исключал из очерков, создавая заключительный текст. Выступающая отметила важность для композиции центральной главы о М.О. Гершензоне, примере «жизни без жизнотворчества», и окончательной расстановки частей в порядке знакомства автора с героями.

Доклад *Лилии Родичевой* (Москва) был посвящен истории фразы Н.Н. Берберовой «Я не в изгнании, я в послании», часто приписывавшейся З.Н. Гиппиус и Д.С. Мережковскому и ставшей одним из эмигрантских девизов. Она изучила сентенцию в контексте «Лирической поэмы», где та впервые появляется, проанализировала изменения, которые претерпел первоначальный вариант, и рассмотрела контекст употребления в эмигрантских кругах, проследив этапы канонизации фразы в каждом случае ложного определения авторства.

Имманентные и интертекстуальные аспекты поэтики стихотворения «Подражание Жуковскому» Б.Ю. Поплавского рассмотрел в своем докладе *Егор Прокопьев* (Москва). Он проанализировал парадоксальное сочетание сюрреалистической и бытовой семантики в тексте, а также выделил интертекстуальные связи, рассмотрев стихотворение как реплику в эмигрантской полемике о литературном каноне.

Александра Пахомова (Тарту) обратилась к истории деятельности М.А. Кузмина во Всероссийском Союзе поэтов в 1920-е годы, продемонстрировав динамику репутации поэта в раннесоветский период. Сначала Кузмин играет роль «мэтра» литературного Петрограда и претендует на пост председателя Союза, однако вследствие трансформации и идеологизации литературного поля постепенно вытесняется из организации и отходит на периферию литературного процесса.

Анна Белянцева (Москва) попыталась установить основной текст «Романа о девочках» В.С. Высоцкого. Сравнив известные публикации в России и за границей, докладчик попыталась выявить связи между разными вариантами и факторы, которые могли повлиять на разночтения, а также очертила исторический контекст романа, характер метациитирования и связи с литературой других авторов того времени.

Выступление *Александра Гришина* (Санкт-Петербург) было связано с переводом книги-дневника “Black like me” (1961) американского публициста Дж.Г. Гриффина. Он обнаружил в РГАЛИ два варианта

перевода за одним и тем же авторством, что позволило установить, как изменяли текст дневника, пытаюсь вписать его в советскую печатную норму.

**Ul'jana V. Bashko, Alla O. Burtseva, Oxana A. Vorobyova,
Ekaterina A. Pasternak**

**THE 7th INTERNATIONAL CONFERENCE FOR YOUNG
RESEARCHERS 'TEXTOLOGY AND LITERARY PROCESS',
Lomonosov Moscow State University, March 15–17, 2018**

*Lomonosov Moscow State University
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The present chronic observes the VII international academic conference of young scholars “Textual scholarship and literary-historical process”, which was held in the philology department at Lomonosov Moscow State University from the 15th to the 17th of March, 2018. The article presents a chronological observation, as well as information about special guests—academics and journalists. The present chronic begins with the description of participants’ home states, such as Estonia, Lithuania, Russia, Italy and Ukraine. The conference discusses a wide range of academical problems, such as textual criticism in ancient literature, historical and textual criticism in the Russian and foreign literature, previously unknown archive sources, the history of periodical and book publishing, theory and practice of translation and digital humanities. The thematic of the presented studies was situated within a large period of time—from classical studies to Soviet studies. This academic conference was organized by post-graduate students and graduates from Lomonosov Moscow State University.

Key words: textual scholarship; literary history; literary process; conference; chronic.

About the authors: *Ul'jana V. Bashko* — master’s student Lomonosov Moscow State University (e-mail: ulyasha0210@gmail.com); *Alla O. Burtseva* — graduate Lomonosov Moscow State University, Academic publishing center “Ladomir” (e-mail: nilpferdin@yandex.ru); *Oxana A. Vorobyova* — post-graduate student Lomonosov Moscow State University (e-mail: erhalten@inbox.ru); *Ekaterina A. Pasternak* — master’s student Lomonosov Moscow State University (e-mail: katrusia95@mail.ru).